



NDD - 570

NDD - 900



Operating Instructions, Plus Spare Parts Manual - Gebruiksaanwijzing en onderdelenoverzicht
Gebrauchsanleitung und Ersatzteilübersicht - Mode d'emploi/Manuel des pièces de rechange



Original instructions - Warning Read instruction manual before using the Machine.
Waarschuwing - Lees eerst deze handleiding voordat u de machine in gebruik
Originalanleitung! - Achtung! Lesen Sie die Anleitung durch, bevor Sie den verwenden.
Notice originale - Attention ! Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.



Typenschild

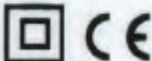
Angaben zum Gerät

Numatic International Ltd
CHARD, ENGLAND, TA20 2GB


NDDXXX


230V ~
50 – 60Hz

2400W MAX
2000W IEC

 CE-Kennzeichnung

26.7Kg (Nutz-) Gewicht

 WEEE Logo


094300118

Gerät Jahr/Woche
Seriennummer

Name und Anschrift des Unternehmens

Bezeichnung der Maschine

Spannung / Frequenz

Nennleistung

CE-Kennzeichnung

(Nutz-) Gewicht

WEEE Logo

Gerät Jahr/Woche
Seriennummer



Bei der Verwendung dieses Geräts muss ein Gehörschutz getragen werden

Schallfeldgrößen des Geräts		NDD 570 230 V	NDD 900 230 V	Unsicherheit
Schalldruckpegel	Lpa dB(A)	80.4	81.4	0.2dB
Schalleistungspegel	Lwa dB(A)	88	89	0.2dB

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.



Für EU-Länder gilt:

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.

Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.

Sicherheitsrelevante Bestandteile

Stromversorgung

HO5VV-F x 10M x 2 x 1.5mm²

Filterbeutel

NVM3BH >PP< construction

NVM3BM >PP< construction

NVM4BH >PP< construction

NVM4BM >PP< construction

Filter

NVM604411 >PP< construction

99.6% @ 0.3µm

PSA

(Persönliche Schutzausrüstung)

kann für bestimmte Arbeiten mit dem Gerät erforderlich sein.



Sicherheitsschuhe



Kopfschutz



Sicherheitshandschuhe



Staub-/Allergieschutz



Augenschutz



Schutzkleidung



Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

Hinweis:

Zur Entscheidung, welche PSA zu tragen ist, sollte eine Risikoabschätzung vor Ort vorgenommen werden. (Änderungen vorbehalten)

NDD-Geräte - Bitte beachten:

Dieser Staubsauger ist für die Entfernung und Aufnahme von trockenen Materialien in Innenräumen bestimmt.

Angeschlossene elektrische Maschinen werden durch die automatische Ein-/Aussschalt-Elektronik gesteuert.

Das Gerät ist nicht für die Aufnahme von biologisch bedenklichen, gesundheitsgefährdenden oder explosiven Stäuben geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.

Der Staubsauger muss an einem trockenen Platz abgestellt werden.



ORIGINALANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM UND VOLLSTÄNDIG LESEN

Informationen für Trockensauger

WARNHINWEISE

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.

Benutzer müssen in den Gebrauch dieser Geräte ausführlich eingewiesen werden.

Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.

Bei Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich des ordnungsgemäßen Ersetzens von fehlerhaften Teilen durch korrekte Standardteile, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden.

Dieses Gerät darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.

Zusammenbau, Reinigung und Wartung für dieses Gerät sind von einer erwachsenen Person vorzunehmen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist kein Spielzeug.

VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme von gesundheitsgefährdendem oder explosivem Staub geeignet.

Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie ein Gerät benötigen, das für solche Aufgaben geeignet ist.

Achten Sie darauf, dass das im Gerät verwendete Filtersystem für das aufgenommene Material geeignet ist.

Das Gerät ist ausschließlich als Trockensauger zu verwenden.

Das Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.

Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden.

HINWEIS

Dieses Gerät ist zusätzlich zu seiner Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen von IEC 60335-2.

Wenn der Staubsauger aufhört zu saugen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn der Staubsauger blockiert ist, schalten Sie ihn aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und stellen Sie fest, ob die Saugdüse, das Saugrohr oder der Schlauch verschmutzt sind.

Wenn Saugdüse, Saugrohr und Schlauch keine Verschmutzungen aufweisen, ersetzen Sie den Staubbeutel, und reinigen Sie den Filter.

Der Staubsauger ist nach dem Gebrauch auf Beschädigungen zu überprüfen.

Dieser Staubsauger ist für die Aufnahme von trockenen Materialien in Innenräumen bestimmt.

Er ist nicht für die Aufnahme von biologisch bedenklichen, gesundheitsgefährdenden oder explosiven Stäuben geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.

Der Staubsauger muss an einem trockenen Platz abgestellt werden.

Was zu beachten ist...

- Halten Sie das Gerät sauber.
 - Halten Sie die Filter sauber.
 - Verwenden Sie Filterbeutel: Sie verbessern die Leistung und helfen, das Gerät sauber zu halten.
 - Verwenden Sie bei Feinstaub Einsatz originale Numatic-Filterbeutel.
 - Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
 - Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
 - Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wie z. B. einen Bruch oder Alterungserscheinungen, muss das Netzkabel durch eine qualifizierte Person ausgetauscht und durch das richtige Numatic-Originalteil ersetzt werden.
 - Wechseln Sie die Staubbeutel regelmäßig.
 - Halten Sie den Luftfilter sauber (falls vorhanden).
 - Verwenden Sie die Steckdose am Gerät nur für die in der Anleitung angegebenen Zwecke.
 - Verwenden Sie nur die Bürsten, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.
- Wenn eine Beschädigung gefunden wird, muss das Netzkabel durch eine qualifizierte Person ausgetauscht und durch das richtige Numatic-Originalteil ersetzt werden.
- Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch das korrekte, von Numatic bestätigte Ersatzteil.

Was zu unterlassen ist...

- Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um den Netzstecker von der Steckdose zu trennen.
- Saugen Sie weder heiße Asche noch glimmende Zigarettenstummel auf.
- Verwenden Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen des Geräts, und verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser ein.
- Führen Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät nicht durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.

Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the following equipment fulfils all the relevant provisions of:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2004/108/EC

Machine Description: Vacuum Cleaner
Type: NDS,NDD570, NDS,NDD570A, NDS,NDD900,
 NDS,NDD 900A series

Manufactured by: Numatic International Limited
 This equipment has been designed and manufactured in accordance with the following harmonised European standards:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
 National Deviations
 IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
 IEC 60335-2.69 2002 +A1

EN 55014-1:2006
 EN 55014-2 1997 + A1 2001
 EN 50366 2003 + A1 2006
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: A1+A2

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address.

Signed: *Allyn Boyes* Date: 11 November 2009

Name: Allyn Boyes Position: Technical Manager

GB

Numatic International Limited,
 Chard , Somerset.
 TA20 2GB

www.numatic.co.uk



EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2004/108/EC

Machine Omschrijving: Stofzuiger
Type: NDS,NDD570, NDS,NDD570A, NDS,NDD900,
 NDS,NDD 900A series

Geproduceerd door: Numatic International Limited
 Deze producten zijn ontworpen en geproduceerd in overstemming met de volgende Europese standaarden:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
 National Deviations
 IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
 IEC 60335-2.69 2002 +A1

EN 55014-1:2006
 EN 55014-2 1997 + A1 2001
 EN 50366 2003 + A1 2006
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: A1+A2

De volledige productomschrijving en specificaties van de constructie zijn op aanvraag beschikbaar bij de fabrikant.

Handtekening: *Allyn Boyes* Datum: 11 November 2009

Naam: Allyn Boyes Functie: Technical Manager

NL

Numatic International
 Limited,
 Chard , Somerset.
 TA20 2GB

www.numatic.co.uk



EU-Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass nachstehende Geräte die Ausführungen folgender Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
 Richtlinie 2004/108/EC elektromagnetische Verträglichkeit

Gerätebeschreibung: Staubsauger
Modell: NDS,NDD570, NDS,NDD570A, NDS,NDD900,
 NDS,NDD 900A Serien

Hergestellt von: Numatic International Limited

Die Geräte wurden gemäß folgender harmonisierter europäischer Normen entwickelt und hergestellt:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
 nationale Abweichungen
 IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
 IEC 60335-2.69 2002 +A1

EN 55014-1:2006
 EN 55014-2 1997 + A1 2001
 EN 50366 2003 + A1 2006
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: A1+A2

Eine technische Dokumentation ist an der Herstelleradresse hinterlegt.

Unterschrift: *Allyn Boyes* Datum: 11 November 2009

Name: Allyn Boyes Titre : Responsable technique

DE

Numatic International
 Limited,
 Chard , Somerset.
 TA20 2GB

www.numatic.co.uk



DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous soussignés déclarons que l'équipement ci-dessous satisfait aux dispositions suivantes:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2004/108/EC

Description: Aspirateurs
Type: Séries NDS,NDD570, NDS,NDD570A, NDS,NDD900,
 NDS,NDD 900A

Fabriqué par: Numatic International Limited
 Cet équipement a été dessiné et fabriqué dans le respect des normes européennes suivantes:

IEC 60335-1 2001 + A1 2004 + A2 2006 +
 National Deviations
 IEC 60335- 2-2 2002 +A1 +A2
 IEC 60335-2.69 2002 +A1

EN 55014-1:2006
 EN 55014-2 1997 + A1 2001
 EN 50366 2003 + A1 2006
 EN 61000-3-2: 2006
 EN 61000-3-3: A1+A2

Un dossier technique de fabrication attaché à cet équipement est disponible à l'adresse du fabricant.

Alle-kirjoitus *Allyn Boyes* Date: 11 November 2009

Nom: Allyn Boyes Titre : Responsable technique

FR

Numatic International
 Limited,
 Chard , Somerset.
 TA20 2GB

www.numatic.co.uk



Handle Fitting Instructions - Montage Instructie voor rechte handel
Anbringen des geraden Bügelgriffs - Instructions de montage de la poignée droite





NL

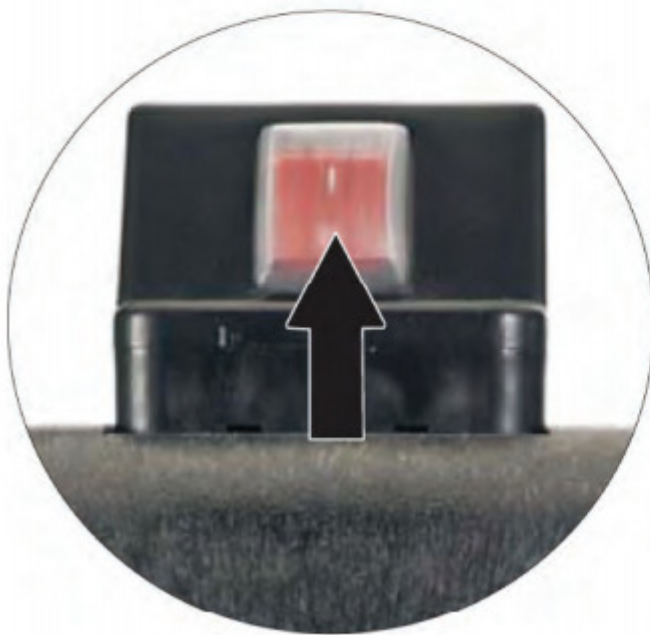
Gebruik altijd originele micro-flo zakken voor het zuigen van kwarts-en
 fijnstof (steen, Beton, hout etc.) Hepa-flo zakken voldoen niet aan de
 gestelde eisen.



Numatic MICRO-FLO



- GB Vacuum Only
- NL Stofzuiger functie
- D Nur Staubsauger
- F Aspirateur seul



0 → 1

Machine Function - Machine Functies
 Funktionen des Geräts - Fonction de la machine

- Ⓒ Lo-flo indicator
- Ⓓ Lage Luchtverplaatsings Indicator
- Ⓔ Lo-Flo-Anzeige
- Ⓕ Indicateur de faible écoulement



- Ⓒ **Slow Repeated Flash**
This indicates that your filter bag is full.
Please change the Bag
- Ⓓ **Traag knipperend waarschuwinglampje**
De stofzak is vol of de luchterplaatsing is <125 m3/h
Vervang De Stofzak
- Ⓔ **Langsames wiederholtes Blinken**
Dies zeigt an, dass der Filterbeutel voll ist.
SETZEN SIE EINEN NEUEN BEUTEL EIN.
- Ⓕ **Clignotement lent et répété**
Indique que votre sac filtre est plein. VEUILLEZ
CHANGER LE SAC.



- Ⓒ **Constant Red Light**
This indicates restricting airflow. Switch off the machine,
disconnect from mains supply.
Check
 1. Hose wand and floor tool blockages
 2. Bag full
 3. Filter blocked
 4. Machine fault



- Ⓓ **Constant brandend lampje**
Er is mogelijk een blokkade in de luchtverplaatsing. Zet de machine uit en
haal de steekker uit het stopcontact.
Controleer
 1. Slang, buis en zuigmond op blokkades
 2. Of de stofzak vol is
 3. of het filter geblokkeerd is
 4. de machine defecten vertoont

- Ⓔ **Durchgehend rotes Leuchten**
Dies zeigt einen eingeschränkten Luftdurchsatz an.
Schalten sie das Gerät aus, und trennen es vom Stromnetz
Kontrollieren sie:
 1. Schlauch, Rohre und Bodendüse auf Verstopfungen
 2. der Filterbeutel voll ist
 3. der Motorfilter sich zugesetzt hat
 4. Gerätefehler

- Ⓕ **Voyant rouge allumé en continu**
Ce voyant indique une saturation dans la circulation de l'air.
Eteindre l'appareil, débrancher la prise électrique
Vérifier :
 1. Que le flexible et les accessoires ne soient pas bouchés
 2. Que le sac ne soit pas plein
 3. Que le filtre ne soit pas saturé
 4. Que l'appareil ne soit pas en sécurité

1



3



2



4



5



NDD 570					
1		HEAD	MOTORKOPF	TÊTE	MOTORKOP
	588959	240 v UK	230 V GB	230 V GB	230 V GB
	588958	220 v European	230 V Europe	230 V Europe	230 V Europe
	588966	220 v Swiss	230 V SCHWEIZ	230 V SUISSE	230 V ZWITSERLAND
2		CABLE	STECKBARE ZULEITUNG	CÂBLE	SNOER
	236011	UK PLUG	GB STEKKER	GB PRISE	GB STEKKER
	236015	EUROPEAN PLUG	EUROPÄISCH STEKKER	EUROPEËN PRISE	EUROPÄISCH STEKKER
	236019	SWISS PLUG	SCHWEIZ STEKKER	SUISSE STEKKER	ZWITSERLAND
3	604411	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTER
4	500952	570 DRUM	570 BEHÄLTER	570 CUVE	570 KETEL
5	204060	CASTOR	LENKROLLEN	ROULETTES	ZWENKWIEL

For exploded parts lists please visit :- www.numatic.co.uk

Für Explosionszeichnungen gehen Sie bitte auf:- www.numatic.co.uk

Pour la liste des pièces détachées, veuillez visiter : www.numatic.co.uk

Voor de spare parts tekening kijk op :- www.numatic.co.uk.





NDD 900					
1		HEAD	MOTORKOPF	TÊTE	MOTORKOP
	588959	240 v UK	230 V GB	230 V GB	230 V GB
	588958	220 V EUROPEAN	230 V EUROPÄISCH	230 V EUROPÉEN	230 V EUROPEES
	588966	220 V SWISS	230 V SCHWEIZ	230 V SUISSE	230 V ZWITZERLAND
2		CABLE	STECKBARE ZULEITUNG	CÂBLE	SNOER
	236011	UK PLUG	GB STEKKER	GB PRISE	GB STEKKER
	236015	EUROPEAN PLUG	EUROPÄISCH STEKKER	EUROPÉEN PRISE	EUROPEES STEKKER
	236019	SWISS PLUG	SCHWEIZ STEKKER	SUISSE STEKKER	ZWITZERLAND STEKKER
3	604411	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTER
4	500949	900 DRUM	900 BEHÄLTER	900 CUVE	900 KETEL
5	204060	CASTOR	LENKROLLEN	ROULETTES	ZWENKWIEL
6	204028	REAR WHEEL	HINTERRAD	ROUES ARRIÈRES	ACHTERWIELEN

For exploded parts lists please visit :- www.numatic.co.uk





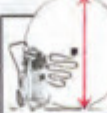



Für Explosionszeichnungen gehen Sie bitte auf:- www.numatic.co.uk

Pour la liste des pièces détachées, veuillez visiter : www.numatic.co.uk




Voor de spare parts tekening kijk op :- www.numatic.co.uk



NDD 900

							
Motor	Airflow	Suction	Capacity Dry	Cleaning range	Weight	Size	Protection Class
2400W	52 litres/sec (with 38mm hose) 62 litres/sec (with 51mm hose)	2500mm	32L	26.8m	24.0Kgs	800x490 x880mm	CLASS 2

NDD 570

							
Motor	Airflow	Suction	Capacity Dry	Cleaning range	Weight	Size	Protection Class
2400W	52 litres/sec (with 38mm hose) 62 litres/sec (with 51mm hose)	2500mm	18L	26.8m	16.5Kgs	415x 415x645mm	CLASS 2



NVM-4BH (NDD900) (604019)
NVM-4BM (NDD900) (604024)



NVM-3BH (NDD570) (604017)
NVM-3BM (NDD570) (604027)



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458 www.numatic.co.uk



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.
Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20 www.numatic.de



Numatic International S.A., 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62 www.numatic.fr



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC Al-
phen den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax: 0172 467 970 www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,
Midrand, Gauteng, S.A. 1685. Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329 www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG, Sihlbruggstrasse 142,
6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9. www.numatic.ch

Specification subject to change without prior notice.

www.numatic.co.uk © Numatic International Limited